

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 11



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

53. évfolyam

2010. január 16.

Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

RENDELETEK

A Bizottság 38/2010/EU rendelete (2010. január 15.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról	1
A Bizottság 39/2010/EU rendelete (2010. január 15.) a gabonaágazatban a 2010. január 16-tól alkalmazandó behozatali vámok megállapításáról	3
A Bizottság 40/2010/EU rendelete (2010. január 15.) a tunéziai vámkontingens keretében 2010. január 11. és 12. között olívaolajra vonatkozó importengedély kibocsátása érdekében benyújtott kérelmekre alkalmazandó elosztási együttható rögzítéséről, valamint az importengedélyek kibocsátásának a 2010. év január havára vonatkozóan történő felfüggesztéséről	6

Ár: 3 EUR

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

IV Az EK-Szerződés, az EU-Szerződés és az Euratom-Szerződés alapján, 2009. december 1-je előtt elfogadott jogi aktusok

2010/27/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2009. június 17.) a mezőgazdasági szövetkezetek és a mezőgazdasági üzemek magas tartozásainak Lazio tartományban (Olaszország) az 52/1994. sz. tartományi törvény alapján végrehajtott konszolidálásáról és a 2001. május 10-i, 10. sz. tartományi törvény 257. cikke szerinti refinanszírozásáról (az értesítés a C(2009) 4525. számú dokumentummal történt) 7

2010/28/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2009. július 28.) a hagyományos növényi gyógyszerekben használt növényi anyagokat, növényi készítményeket és ezek kombinációit tartalmazó jegyzék módosításáról (az értesítés a C(2009) 5804. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 12



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG 38/2010/EU RENDELETE

(2010. január 15.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2010. január 16-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. január 15-én.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	IL	122,3
	JO	64,0
	MA	64,3
	TN	112,1
	TR	86,4
	ZZ	89,8
0707 00 05	EG	174,9
	JO	106,0
	MA	76,9
	TR	119,6
	ZZ	119,4
0709 90 70	MA	167,4
	TR	115,0
	ZZ	141,2
0709 90 80	EG	225,1
	ZZ	225,1
0805 10 20	EG	51,6
	IL	57,7
	MA	53,2
	TN	68,6
	TR	54,6
	ZZ	57,1
0805 20 10	MA	91,6
	ZZ	91,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	51,9
	EG	67,7
	HR	59,0
	IL	70,2
	JM	106,6
	MA	83,8
	TR	67,6
	ZZ	72,4
	ZZ	72,4
0805 50 10	EG	72,2
	IL	88,6
	TR	71,9
	US	87,7
	ZZ	80,1
0808 10 80	CA	91,9
	CL	60,1
	CN	88,6
	MK	24,7
	US	117,9
	ZZ	76,6
0808 20 50	CN	51,0
	US	101,3
	ZZ	76,2

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 39/2010/EU RENDELETE**(2010. január 15.)****a gabonaágazatban a 2010. január 16-tól alkalmazandó behozatali vámok megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,tekintettel az 1766/92/EGK tanácsi rendelet alkalmazásának szabályairól (importvámok a gabonaágazatban) szóló, 1996. június 28-i 1249/96/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 2. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1234/2007/EK rendelet 136. cikkének (1) bekezdése előírja, hogy az 1001 10 00, az 1001 90 91, az ex 1001 90 99 (kiváló minőségű közönséges búza), az 1002, az ex 1005 (a hibrid vetőmag kivételével), valamint – a vetésre szánt hibridek kivételével – ex 1007 KN-kód alá tartozó termékekre vonatkozó behozatali vámnak meg kell egyeznie az e termékek behozatalára érvényes, 55 %-kal megnövelt, majd a szállítmányra alkalmazandó CIF-importárral csökkentett intervenció árral. E vám azonban nem haladhatja meg a közös vámtarifá szerinti vámtételt.

- (2) Az 1234/2007/EK rendelet 136. cikkének (2) bekezdése előírja, hogy az (1) bekezdésben említett behozatali vám kiszámítása céljából az abban a bekezdésben említett termékekre rendszeres időközönként reprezentatív CIF-importártart kell megállapítani.
- (3) Az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdése értelmében az 1001 10 00, az 1001 90 91, az ex 1001 90 99 (kiváló minőségű közönséges búza), az 1002 00, az 1005 10 90, az 1005 90 00 és az 1007 00 90 KN-kód alá tartozó termékekre vonatkozó importvám kiszámításához az ugyanezen rendelet 4. cikkében leírt módszerrel meghatározott napi reprezentatív CIF-importártart kell alkalmazni.
- (4) Helyénvaló rögzíteni a behozatali vámokat 2010. január 16-tól az új behozatali vám hatálybalépése napjáig tartó időszakra,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A gabonaágazatban 2010. január 16-tól alkalmazandó, az 1234/2007/EK rendelet 136. cikkének (1) bekezdésében említett behozatali vámokat e rendelet I. melléklete határozza meg a II. mellékletben ismertetett adatok alapján.

2. cikk

Ez a rendelet 2010. január 16-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. január 15-én.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 161., 1996.6.29., 125. o.

I. MELLÉKLET

Az 1234/2007/EK rendelet 136. cikkének (1) bekezdésében említett termékek 2010. január 16-tól alkalmazandó behozatali vámjai

KN-kódszám	Áru megnevezése	Behozatali vám ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	DURUMBÚZA, kiváló minőségű	0,00
	közepes minőségű	0,00
	gyenge minőségű	0,00
1001 90 91	KÖZÖNSÉGES BÚZA, vetőmag	0,00
ex 1001 90 99	KÖZÖNSÉGES BÚZA, kiváló minőségű, a vetőmag kivételével	0,00
1002 00 00	ROZS	36,92
1005 10 90	KUKORICA, vetőmag, a hibrid kivételével	11,99
1005 90 00	KUKORICA, a vetőmag kivételével ⁽²⁾	11,99
1007 00 90	CIROKMAG, a vetésre szánt hibrid kivételével	36,92

⁽¹⁾ A Közösségbe az Atlanti-óceánon vagy a Szuezi-csatornán keresztül érkező árukra az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (4) bekezdése értelmében az importőr a következő vámcsökkentésben részesülhet:

- 3 EUR/t, ha a kirakodási kikötő a Földközi-tengeren van,
- 2 EUR/t, ha a kirakodási kikötő Dániában, Észtországban, Írországon, Lettországon, Litvániában, Lengyelországban, Finnországban, Svédországban, az Egyesült Királyságban vagy az Ibériai-félsziget atlanti-óceáni partján van.

⁽²⁾ Az importőr 24 EUR/t átalány-vámcsökkentésben részesülhet, amennyiben az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (5) bekezdésében megállapított feltételek teljesülnek.

II. MELLÉKLET

Az I. mellékletben rögzített vámok kiszámításánál figyelembe vett adatok

31.12.2009-14.1.2010

1. Az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdésében említett referencia-időszakra vonatkozó átlagértékek:

(EUR/t)

	Közönséges búza ⁽¹⁾	Kukorica	Durumbúza, kiváló minőségű	Durumbúza, közepes minőségű ⁽²⁾	Durumbúza, gyenge minőségű ⁽³⁾	Árpa
Tőzsde	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Tőzsdei jegyzés	155,97	111,78	—	—	—	—
FOB-ár, USA	—	—	165,85	155,85	135,85	98,98
Öböl-beli árnövelés	41,51	12,14	—	—	—	—
Nagy-tavaki árnövelés	—	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ 14 EUR/t árnövelés együtt (az 1249/96/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdése).⁽²⁾ 10 EUR/t árcsökkentés (az 1249/96/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdése).⁽³⁾ 30 EUR/t árcsökkentés (az 1249/96/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdése).

2. Az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdésében említett referencia-időszakra vonatkozó átlagértékek:

Szállítási költség: Mexikói-öböl–Rotterdam 23,26 EUR/t

Szállítási költség: Nagy-tavak–Rotterdam — EUR/t

A BIZOTTSÁG 40/2010/EU RENDELETE

(2010. január 15.)

a tunéziai vámkontingens keretében 2010. január 11. és 12. között olívaolajra vonatkozó importengedély kibocsátása érdekében benyújtott kérelmekre alkalmazandó elosztási együttható rögzítéséről, valamint az importengedélyek kibocsátásának a 2010. év január havára vonatkozóan történő felfüggesztéséről

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,tekintettel az importengedélyek rendszere alá tartozó mezőgazdasági termékek behozatali vámkontingenseinek kezelésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2006. augusztus 31-i 1301/2006/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 7. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az egyrésztől az Európai Közösség és azok tagállamai, és másrésztől a Tunéziai Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló euromediterrán megállapodás ⁽³⁾ 1. jegyzőkönyve ⁽⁴⁾ 3. cikkének (1) és (2) bekezdése – éves szinten meghatározott korlátok keretei között – nulla vámtételű vámkontingenst nyit meg a teljes egészében Tunéziában előállított és Tunéziából közvetlenül a Közösségbe szállított, az 1509 10 10 és az 1509 10 90 KN-kód alá tartozó kezeletlen olívaolaj behozatalára.
- (2) A Tunéziából származó olívaolaj vámkontingenseinek megnyitásáról és kezeléséről szóló, 2006. december 20-i 1918/2006/EK bizottsági rendelet ⁽⁵⁾ 2. cikkének (2) bekezdése – havonkénti bontásban – meghatározza azokat a mennyiségeket, amelyekre behozatali engedélyek bocsáthatók ki.

- (3) Az 1918/2006/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdése alapján importengedély kibocsátására vonatkozóan az illetékes hatóságokhoz benyújtott kérelmekben igényelt összmenyiség meghaladja az említett rendelet 2. cikkének (2) bekezdésében január hónapra megállapított mennyiséget.
- (4) Ebben a helyzetben a Bizottságnak rögzítenie kell azt az elosztási együtthatót, amely a rendelkezésre álló összmenyiség arányában lehetővé teszi az importengedélyek kibocsátását.
- (5) Tekintettel arra, hogy a kérelmekben igényelt összmenyiség elérte a folyó év január havára megállapított mennyiséget, erre a hónapra vonatkozóan további importengedélyek kibocsátására nincs lehetőség.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1918/2006/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdése alapján 2010. január 11. és 12. között importengedély kibocsátására vonatkozóan benyújtott kérelmekre 90,575916 %-os elosztási együtthatót kell alkalmazni.

A 2010. január 18-tól kezdődően igényelt mennyiségek tekintetében a 2010. év január havára vonatkozóan az importengedélyek kibocsátását a Bizottság felfüggeszti.

2. cikk

Ez a rendelet 2010. január 16-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. január 15-én.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 238., 2006.9.1., 13. o.

⁽³⁾ HL L 97., 1998.3.30., 57. o.

⁽⁴⁾ HL L 97., 1998.3.30., 2. o.

⁽⁵⁾ HL L 365., 2006.12.21., 84. o.

IV

(Az EK-Szerződés, az EU-Szerződés és az Euratom-Szerződés alapján, 2009. december 1-je előtt elfogadott jogi aktusok)

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. június 17.)

a mezőgazdasági szövetkezetek és a mezőgazdasági üzemek magas tartozásainak Lazio tartományban (Olaszország) az 52/1994. sz. tartományi törvény alapján végrehajtott konszolidálásáról és a 2001. május 10-i, 10. sz. tartományi törvény 257. cikke szerinti refinanszírozásáról

(az értesítés a C(2009) 4525. számú dokumentummal történt)

(Csak az olasz nyelvű szöveg hiteles)

(2010/27/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

kérték az olasz hatóságokat, hogy adják meg a korábban kért információkat.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 88. cikke (2) bekezdésének első albekezdésére,

miután felhívta az érintetteket, hogy a fenti cikk értelmében tegyék meg észrevételeiket,

mivel:

I. AZ ELJÁRÁS

- (1) 2001. szeptember 11-i keltezésű, 2001. szeptember 13-án iktatott levelében Olaszország Európai Unió melletti állandó képviselete az EK-Szerződés 88. cikkének (3) bekezdése értelmében tájékoztatta a Bizottságot az 1994. október 31-i, 52. sz. tartományi törvény 2. cikkét módosító 2001. május 10-i, 10. sz. tartományi törvény 257. cikkének szövegéről.
- (2) 2002. április 19-i keltezésű, 2002. április 22-én iktatott levelében Olaszország Európai Unió melletti állandó képviselete elküldte a Bizottságnak a fenti rendelkezésekre vonatkozó, a 2001. november 9-i levélben az olasz hatóságoktól kért kiegészítő információkat.
- (3) Az információk áttekintését követően, 2002. június 17-i levelükben a Bizottság szolgálatai kérték az olasz hatóságokat, hogy négy héten belül szolgáltatassanak további információkat.
- (4) Mivel a 2002. június 17-i levélben kitűzött határidőn belül semmiféle választ sem kaptak, a Bizottság szolgálatai 2003. augusztus 19-i újabb levelükben ismételten

- (5) 2003. október 23-i keltezésű, 2003. október 29-én iktatott levelében Olaszország Európai Unió melletti állandó képviselete elküldte a Bizottságnak a 2002. június 17-i levélben az olasz hatóságoktól kért kiegészítő információkat.

- (6) 2003. december 11-i levelében a Bizottság tájékoztatta Olaszországot azon döntéséről, miszerint a 2001. május 10-i, 10. sz. tartományi törvény (a továbbiakban: 10/01. sz. törvény) 257. cikkének rendelkezéseire vonatkozóan, továbbá az 1998. január 1. és 2001. május 20. (a fenti, 10/01. sz. törvény hatálybalépésének kelte) között, a fenti cikk értelmében a költségvetésből refinanszírozandó támogatások programja keretében folyósított támogatások tekintetében megindítja az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárást⁽¹⁾.

- (7) Az eljárás megindításáról szóló bizottsági határozat megjelent az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*⁽²⁾. A Bizottság felhívta az érintetteket, hogy tegyék meg érdemi észrevételeiket.

- (8) A Bizottság nem kapott egyetlen észrevételt sem az érintettektől. Az olasz hatóságok mindazonáltal az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárás megindítása után tett észrevételeik pontosítása céljából találkoztak a Bizottság szolgálataival.

- (9) 2009. április 3-i e-mail üzenetében Olaszország Európai Unió melletti állandó képviselete elküldte a Bizottságnak az olasz hatóságok levelét, amely összefoglalja az előző bekezdésben említett találkozón elhangzottakat.

⁽¹⁾ SG (2003) D/233340 levél.

⁽²⁾ HL C 15., 2004.1.21., 28. o.

II. TÉNYÁLLÁS

A bejelentett intézkedés

- (10) A 10/01 sz. törvény 257. cikke 400 millió líra (206 583 EUR) összegű kiegészítő alap elkülönítését irányozza elő a tizenöt éves kölcsönök kamattámogatására, a mezőgazdasági szervezetek és társulásai, továbbá a mezőgazdasági üzemek magas tartozásainak konszolidálása érdekében, az 1996. április 29-i 13. sz. törvénnyel (a továbbiakban: 13/96. sz. törvény) módosított 1994. október 31-i, 52. sz. tartományi törvény (a továbbiakban: 52/94. sz. törvény) értelmében. A fenti törvénycikk módosítja továbbá az 52/94. sz. törvény 2. cikkét is, kiterjesztve a törvényben előírányzott támogatások igénybevételének lehetőségét a 2000. december 31-én fennálló magas tartozásokra. Végül pedig egy olyan záradékot is tartalmaz, amelynek értelmében az előírányzott támogatások csak az EK-Szerződés 87. és 88. cikke értelmében lefolytatott bizottsági vizsgálat pozitív eredményének *Lazio tartomány hivatalos lapjában* történő közzétételét követően lépnek hatályba.

A bejelentett intézkedéssel módosított jogalap

- (11) A konszolidálás jogalapját képező 52/94. sz. törvény a következőket irányozta elő:
- a tizenöt éves kölcsönök kamattámogatása formájában nyújtandó támogatás mezőgazdasági szervezetek és társulásai részére, az állami támogatás nélküli finanszírozásokból származó magas tartozások konszolidálása céljából (az 1. cikk (1) bekezdése);
 - a tizenöt éves kölcsönök kamattámogatása formájában nyújtandó támogatás mezőgazdasági üzemek részére, a már megvalósított beruházásokból származó magas tartozások konszolidálása céljából (az 1. cikk (2) bekezdése);
 - pénzügyi támogatás formájában nyújtandó támogatás szervezetek és társulásai részére másik szervezeti szervezettel történő fúzió vagy abba való beolvadás esetén, a fenti szervezetek vagy a társulások éves beszámolójában szereplő tartozások 50 %-áig, a szóban forgó tartozások kiegyenlítése céljából (4. cikk);
 - magas tartozások alatt az állami támogatás nélkül felvett, a törvény hatálybalépésének időpontjában fennálló, rövid, közép- és hosszú lejáratú bankhitelekből származó tartozások értendők.
- (12) A szóban forgó törvényben előírányzott támogatások tekintetében a Bizottság megindította az EK-Szerződés 88. cikkének (korábbi 93. cikk) (2) bekezdése szerinti vizsgálati eljárást⁽³⁾, mivel nem volt biztos abban, hogy ezek a támogatások megfelelnek azoknak a kritériumoknak, amelyekben a Bizottság korábbi vizsgálata alapult.

- (13) A fenti kritériumok értelmében a Bizottság ezt a típusú pénzügyi támogatást működési támogatásnak tekintette, amely támogatások általánosságban csak akkor lehetnek összeegyeztethetőek a közös piaccal, ha kielégítették az alábbi három feltételt:

- a támogatásoknak már végrehajtott beruházások finanszírozására kötött kölcsönszerződésekből származó magas tartozásokra kell vonatkozniuk;
- a kölcsönszerződések megkötésének időpontjában esetlegesen folyósított támogatások és a szóban forgó támogatások együttes összege nem haladhatta meg a Bizottság által általában elfogadott százalékos arányt, azaz:

— az elsődleges mezőgazdasági ágazatban végrehajtott beruházások esetében a 35 %-ot, a 75/268/EGK tanácsi irányelv⁽⁴⁾ értelmében hátrányos helyzetű területeken pedig a 75 %-ot,

— a mezőgazdasági termékek feldolgozásával vagy forgalomba hozatalával kapcsolatos beruházások esetében az 55 %-ot (vagy a 75 %-ot az 1. célkitűzés területein) az ágazati programoknak vagy a 866/90/EGK tanácsi rendelet⁽⁵⁾ 1. cikkében felsorolt célkitűzések egyikének megfelelő projektek részére, és a 35 %-ot (vagy az 50 %-ot az 1. célkitűzés területein) a többi olyan projekt részére, amelyeket nem zártak ki a 90/342/EGK bizottsági határozat⁽⁶⁾ (vagy a 94/173/EGK bizottsági határozat⁽⁷⁾ mellékletének 2. pontjában meghatározott kiválasztási kritériumok alapján;

- a szóban forgó támogatásokat csak a hitelköltségek változásának figyelembevételével kötött új kölcsönszerződésekre vonatkozó kamattámogatások után lehetett folyósítani (ebben az esetben a támogatások összegének alacsonyabbnak vagy ugyanannyinak kellett lennie, mint a módosítás okozta költségek összege), vagy olyan mezőgazdasági üzemekre vonatkozhattak, amelyek megtérülési garanciát nyújtottak, különösen olyan esetekben, amikor a fennálló kölcsönökből származó pénzügyi terhek veszélyeztethetik vagy csődbe vihetik az üzemeket.

- (14) Az eljárás megindítását követően az olasz hatóságok a 13/96 sz. törvénnyel módosították az 52/94 sz. törvényt, amelynek alapján a Bizottság lezárhatta a fenti eljárást, a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítva a fenti törvénnyel módosított támogatásokat⁽⁸⁾.

⁽⁴⁾ HL L 128., 1975.5.19., 1. o.

⁽⁵⁾ HL L 91., 1990.4.6., 1. o.

⁽⁶⁾ HL L 163., 1990.6.29., 71. o.

⁽⁷⁾ HL L 222., 1995.9.20., 19. o.

⁽⁸⁾ 1996. március 29-i SG (96) D/3465 levél.

⁽³⁾ C kötet (ex NN 73/94) (HL C 327., 1995.12.7., 9. o.).

(15) A 13/96. számú törvénnyel bevezetett módosítások az alábbiak:

- a) megszüntették a szövetkezetek részére fúzió vagy beolvadás esetén az éves beszámolóban szereplő tartozások 50 %-áig nyújtható támogatást;
- b) a szövetkezetek és társulások (52/94. sz. törvény 1. cikk (1) bekezdés) magas tartozásaihoz nyújtott hozzájárulások, továbbá az üzemek (1. cikk (2) bekezdés) részére nyújtott támogatások csak beruházások megvalósításából származó tartozások konszolidálására folyósíthatók;
- c) a fenti támogatások a beruházásnak csak egy részére (hányadára) vonatkozhatnak, ami a szövetkezetek esetében 80 %, míg a mezőgazdasági üzemek esetében 65 %;
- d) a támogatások kizárólag a Bizottság által általánosan meghatározott mértékben folyósíthatók, vagyis a kölcsönszerződés megkötésekor esetlegesen folyósított támogatások és a szóban forgó támogatások együttes összege nem haladhatja meg a 35 %-ot (a 75/268/EGK irányelv értelmében hátrányos helyzetű területeken pedig a 75 %-ot) az elsődleges mezőgazdasági ágazatban végzett beruházások esetében, és az 55 %-ot a mezőgazdasági termékek feldolgozásával vagy forgalomba hozatalával kapcsolatos beruházások esetében;
- e) a szóban forgó támogatások kizárólag olyan mezőgazdasági üzemekre vagy szövetkezetekre vonatkozhatnak, amelyek megtérülési garanciát nyújtanak, különösen azokban az esetekben, ha a fennálló kölcsönökből származó pénzügyi terhek veszélyeztethetik vagy csődbe vihetik az üzemeket.

(16) A fenti módosítások figyelembevételével elfogadott támogatási rendszer változatlan maradt mindaddig, amíg a Bizottság nem döntött arról, hogy a 10/01. sz. törvény 257. cikkének rendelkezései kapcsán megindítja az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárást.

III. AZ EK-SZERZŐDÉS 88. CIKKÉNEK (2) BEKEZDÉSE SZERINTI ELJÁRÁS MEGINDÍTÁSA

(17) A Bizottság a 10/01. sz. törvény 257. cikke, továbbá az 1998. január 1. és 2001. május 20. (a fenti, 10/01. sz. törvény hatálybalépésének kelte) között, a fenti cikk értelmében a költségvetésből refinanszírozandó támogatási rendszer keretében folyósított támogatások tekintetében megindította az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárást, mivel kételyek merültek fel a szóban forgó támogatások közös piaccal való összeegyeztethetőségét illetően, különös tekintettel az alábbi szempontokra:

a) a 10/01. sz. törvény 257. cikkében előirányzott elkülönített alap célja a mezőgazdasági üzemek és szövetkezetek magas tartozásainak konszolidálásához nyújtott támogatási rendszer finanszírozása volt, amelyet a Bizottság – a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentése és szerkezetátalakítása céljából – 1996-ban olyan különleges feltételek alapján hagyott jóvá, amelyeket az agrárágazatban a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentésére és szerkezetátalakítására nyújtott állami támogatásokról szóló 1994. évi közösségi iránymutatás⁽⁹⁾ (a továbbiakban: 1994. évi iránymutatás) helyett lehetett alkalmazni, amint azt az iránymutatás kifejezetten előírja.

b) az 1994. évi iránymutatás helyébe a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentésére és szerkezetátalakítására nyújtott állami támogatásokról szóló 1997. évi közösségi iránymutatás (a továbbiakban: 1997. évi iránymutatás)⁽¹⁰⁾ lépett, amely az agrárágazatra alkalmazandóan új feltételeket szabott. A rendszert 1998. január 1-jétől kellett volna az új feltételekhez igazítani, azonban a rendelkezésre álló információk egyike sem támasztotta alá azt, hogy a módosítást végrehajtották volna;

c) az 1997. évi iránymutatás helyébe a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentésére és szerkezetátalakítására nyújtott állami támogatásokról szóló 1999. évi közösségi iránymutatás (a továbbiakban: 1999. évi iránymutatás) lépett, amelynek megfelelően szintén módosítani kellett volna a rendszert;

d) a rendelkezésre álló információk egyike sem támasztotta alá azt, hogy a szóban forgó rendszert az 1999. évi iránymutatásnak megfelelően módosították volna;

e) ebben az összefüggésben kétségek merültek fel az 1998. január 1. és 2001. május 20. (a 10/01. sz. törvény hatálybalépésének kelte) között nyújtott támogatások közös piaccal való összeegyeztethetőségét, valamint a 10/01. sz. törvény 257. cikkében előírt költségvetési előirányzat felhasználásának módját illetően.

IV. AZ OLASZ HATÓSÁGOK ÉSZREVÉTELEI

(18) 2004. július 2-i keltezésű, 2004. július 7-én iktatott levélben Olaszország Európai Unió melletti állandó képviselője tájékoztatta a Bizottságot az olasz hatóságok észrevételeiről annak kapcsán, hogy a Bizottság a 10/01. sz. törvény 257. cikke, továbbá az 1998. január 1. és 2001. május 20. (a fenti, 10/01. sz. törvény hatálybalépésének kelte) között, a fenti cikk értelmében a költségvetésből refinanszírozandó támogatási rendszer keretében folyósított támogatások tekintetében megindította az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárást.

⁽⁹⁾ HL C 368., 1994.12.23., 12. o.

⁽¹⁰⁾ HL C 283., 1997.9.19., 2. o.

- (19) Ebben a levélben az olasz hatóságok először is jelezték a 10/01. sz. törvény 257. cikke bejelentésének visszavonását, továbbá az annak törlésére irányuló eljárás megindítását, pontosítva, hogy a cikk alkalmazását célzó intézkedésre nem került sor, és egyetlen támogatást sem folyósítottak a fenti cikk alapján.
- (20) Az olasz hatóságok kiemelték továbbá, hogy az 52/94. sz. törvényt jóváhagyó levélben a Bizottság kijelenti, hogy a szóban forgó támogatások megfelelnek a vonatkozó kritériumoknak, ezért azok esetében alkalmazható az EK-Szerződés 92. cikke (jelenleg a 87. cikk) (3) bekezdésének c) pontjában meghatározott kivétel, mivel olyan intézkedésekről van szó, amelyek bizonyos gazdasági tevékenységek vagy gazdasági ágazatok fejlődését segítik elő, azonban nem változtatják meg a kereskedelmi viszonyokat a közös érdekekkel ellentétes módon, és nem hivatkoznak a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentésére és szerkezetátalakítására nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatásokra.
- (21) Az olasz hatóságok véleménye szerint – amint az a Bizottsággal 1994 és 1996 között folytatott levelezésből is kitűnik – nyilvánvaló, hogy az 52/94. sz. törvény célja annak elkerülése volt, hogy a mezőgazdasági üzemek a beruházások megvalósításakor a hitelköltségek ingadozása miatt a piaci kamatlábnál sokkal magasabb kamatlábbal szembesüljenek, ami nehéz helyzetbe hozhatja őket. Lazio tartomány ezenkívül mindig garantálta a kedvezményezett üzemek jövedelmezőségének ellenőrzését, amelyet elsősorban az üzemek által az 52/94. sz. törvény és módosításai alapján benyújtandó konzolidációs tervek alapján végeztek.
- (22) Ebben az összefüggésben az olasz hatóságok úgy vélik, hogy az 52/94. sz. törvényben előírt támogatásokra alkalmazhatóak az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontjában megfogalmazott kivételek.
- (23) A 2004. július 2-i levélben az olasz hatóságok megkérdezték továbbá, hogy az 1998–2000⁽¹¹⁾ között, az 1994. december 5-én fennálló kölcsönökre folyósított támogatásoknak a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentése és szerkezetátalakítása szempontjából történő vizsgálata esetén alkalmazható lenne-e az 1997. évi iránymutatás 2.5. pontja, amely szerint „az iránymutatások nem veszélyeztethetik a megmentési és szerkezetátalakítási céltól eltérő célra jóváhagyott támogatási rendszerek alkalmazását, mint például tartományi fejlesztés, vagy a kis- és középvállalkozások fejlesztése”, figyelembe véve, hogy az 52/94. sz. törvényben meghatározott intézkedéseket bizonyos gazdasági tevékenységek vagy gazdasági ágazatok fejlődését elősegítő intézkedéseként fogadták el, amelyek nem változtatják meg a közös érdekekkel ellentétes módon a kereskedelmi viszonyokat.
- (24) Végül a 2003. december 11-i levél (lásd az 1. lábjegyzetet) 29. pontjának rendelkezéseire válaszolva, amelyben a Bizottság – a finanszírozásra évente elkülönített pontos összegek meghatározása érdekében – kérte az olasz hatóságoktól számos tartományi határozat, továbbá az 1998. január 1. után elfogadott költségvetési törvények kivonatainak megküldését, az olasz hatóságok pontosították, hogy:
- a) az 52/94. sz. törvény értelmében előirányzott egyetlen finanszírozás maga a törvényben meghatározott finanszírozás, amely az 1995. évi tartományi költségvetésben szerepel⁽¹²⁾;
 - b) a kiadási kötelezettségvállalások csak 1996-ban konkretizálódtak, miután a törvényt a Bizottság jóváhagyta;
 - c) ezt követően az 52/94. sz. törvény feltételeinek megfelelő, a vállalkozásokat támogató intézkedéseket olyan alapokból finanszírozták, amelyeket a kamatlábak csökkenésének és a törvény szigorú alkalmazásának köszönhető megtakarításokból szabadítottak fel anélkül, hogy pótköltségvetést kellett volna készíteni;
 - d) Lazio tartomány mezőgazdasági üzemeket támogató intézkedése kizárólag a beruházásokkal kapcsolatos, 1994. december 5-én fennálló bankhitelekre vonatkozó, emlékeztetve arra, hogy Olaszországban a kamatlábak az 1994. évben csakúgy, mint a korábbi években magasabbak voltak, mint az Unió többi országában.
- (25) A Bizottságnak 2009. április 3-án küldött levelükben az olasz hatóságok pontosították, hogy a rendszer keretében beadott összes támogatási kérelmet 1998. január 1. előtt nyújtották be.

V. ÉRTÉKELÉS

- (26) Az EK-Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében a közös piaccal összeegyeztethetetlen a tagállamok által nyújtott olyan támogatás, amely bizonyos vállalkozásoknak vagy bizonyos áruk termelésének előnyben részesítése által torzítja a versenyt, vagy azzal fenyeget, amennyiben ez érinti a tagállamok közötti kereskedelmet.
- (27) A szóban forgó intézkedés megfelel ennek a definíciónak, mivel bizonyos vállalkozásokat támogat (azokat, amelyek az agrárágazatban működnek és magas tartozásaik vannak) és befolyásolja a kereskedelmet, figyelembe véve Olaszországnak a mezőgazdasági termelési ágazatban elfoglalt helyét (például 2006-ban Olaszország az Unióban borjűhústermelésben a harmadik, paradicsomtermesztésben az első helyen állt).

⁽¹¹⁾ Az olasz hatóságok nem a 2001. évet, hanem a 2000. évet említik, mivel 2000 után nem folyósítottak egyetlen támogatást sem.

⁽¹²⁾ Azaz 4 000 000 000 ITL (2 061 856 EUR). Az 1998–2000 között nyújtott támogatások összege 1 400 000 000 ITL (721 650 EUR).

- (28) Ennek ellenére az EK-Szerződés 87. cikkének (2) és (3) bekezdésében meghatározott esetekben egyes intézkedések a fentiektől eltérve a közös piaccal összeegyeztethetőnek tekinthetők.
- (29) Ebben az esetben, figyelembe véve a szóban forgó rendszer jellegét, az egyetlen alkalmazható kivétel az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontja, amely szerint a közös piaccal összeegyeztethetőnek tekinthetők egyes olyan támogatások, amelyek bizonyos gazdasági tevékenységek vagy gazdasági ágazatok fejlődését segítik elő, azonban nem változtatják meg a közös érdekekkel ellentétes módon a kereskedelmi viszonyokat.
- (30) A fenti kivétel alkalmazhatóságának vizsgálata előtt a Bizottság kiemeli, hogy az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárás megkezdését követően küldött, 2004. július 2-i levelükben az olasz hatóságok közölték, hogy megindították a 10/01. sz. törvény 257. cikkének hatályon kívül helyezését célzó eljárást, és egyetlen támogatást sem folyósítottak a fenti cikk alapján. A 2005. szeptember 20-i telexben a Bizottság szolgálatai kérték az olasz hatóságokat, hogy igazolják a 10/01. sz. törvény 257. cikkének hatályon kívül helyzését.
- (31) A Bizottság szolgálatai a fenti telexre a 2008. július 16-i levélben kaptak választ, amely megerősíti a 10/01. sz. törvény 257. cikke vitatott rendelkezéseinek a 2006. április 28-i, 4. sz. tartományi törvény 27. cikkének (2) bekezdésével végrehajtott hatályon kívül helyzését, amely rendelkezések alkalmazását mindazonáltal az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárás megindítása óta felfüggesztették. 2004. július 2-i levelükben az olasz hatóságok bejelentették továbbá a 257. cikk bejelentésének visszavonását is.
- (32) A fentiek figyelembevételével a Bizottság nem tartja indokoltnak a 10/01. sz. törvény 257. cikkében foglalt rendelkezések további vizsgálatát, és lezárhatja a vizsgálati eljárást.
- (33) Arra vonatkozóan, hogy az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontjában megfogalmazott kivétel alkalmazható-e az 1998. január 1. és 2000. december 31. (lásd a 11. lábjegyzetet) között nyújtott támogatásokra, a Bizottság szolgálatai kiemelték, hogy az olasz hatóságok az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárás megindítását követően benyújtott észrevételeikben, továbbá az azt követő megbeszélés során pontosították, hogy az érintett támogatásokat kizárólag a Bizottság által jóváhagyott C 43/95. rendszer költségvetésében szereplő összegekből finanszírozták (lásd a (24) preambulumbekendést). Az olasz hatóságok 2009.

április 3-án küldött leveléből kitűnik, hogy az összes támogatási kérelmet 1998. január 1. előtt nyújtották be (lásd a (25) preambulumbekendést).

- (34) Mivel a fenti pontosításokból kiderül, hogy az 1998–2000 közötti időszakban felhasznált összegekről a Bizottság már határozott, és nem nyújtottak be egyetlen kérelmet sem az után az időpont után, amikortól az új kérelmeket a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentésére és szerkezetátalakítására nyújtott támogatások új rendelkezéseihez kellett igazítani (lásd a (17) preambulumbekendést), a Bizottság nem tartja indokoltnak, hogy a fenti rendelkezések értelmében ismételt kimondja az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontja szerinti kivétel alkalmazhatóságát az 1998–2000 között nyújtott támogatások tekintetében, amelyek valójában az 1998. január 1. előtt benyújtott támogatási kérelmekből származó finanszírozások folytatásai, és megfelelnek a Bizottság által már jóváhagyott (lásd a (14) preambulumbekendést), a (15) preambulumbekendésben felsorolt feltételeknek. Tehát lezárható az 1998–2000 közötti időszakban nyújtott támogatásokra vonatkozóan indított eljárás is.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése szerinti, a 2003. december 11-i levéllel⁽¹³⁾, a fenti támogatási rendszer tekintetében megindított eljárás megszűnik, mivel az szükségtelenné vált tekintve, hogy Olaszország visszavonta a 2004. július 2-i bejelentést, és nem hajtotta végre a támogatási programot.

2. cikk

Az Olaszország (Lazio tartomány) által az 1998–2000 közötti időszakban, a 13/96. sz. törvénnyel módosított 52/94. sz. törvény rendelkezésein alapuló rendszerben nyújtott támogatások tekintetében folytatott, az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárás szükségtelenné vált, ezért megszűnik.

3. cikk

Ennek a határozatnak az Olasz Köztársaság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2009. június 17-én.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

⁽¹³⁾ Lásd a 2. lábjegyzetet.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. július 28.)

a hagyományos növényi gyógyszerekben használt növényi anyagokat, növényi készítményeket és ezek kombinációit tartalmazó jegyzék módosításáról

(az értesítés a C(2009) 5804. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/28/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek közösségi kódexéről szóló, 2001. november 6-i 2001/83/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 16f. cikkére,

tekintettel az Európai Gyógyszerügynökségnek a növényi gyógyszerekkel foglalkozó bizottsága által 2008. január 10-én és 2008. március 6-án megfogalmazott véleményeire,

mivel:

- (1) A *Calendula officinalis* L és a *Pimpinella anisum* L eleget tesz a 2001/83/EK irányelvben foglalt követelményeknek. A *Calendula officinalis* L és a *Pimpinella anisum* L növényi anyagnak, növényi készítménynek vagy ezek kombinációjának tekinthető.
- (2) Helyénvaló ezért a *Calendula officinalis* L-t és a *Pimpinella anisum* L-t felvenni a 2008/911/EK bizottsági határozat ⁽²⁾ I. mellékletében megállapított, hagyományos növényi gyógyszerekben használt növényi anyagoknak, növényi készítményeknek és ezek kombinációinak jegyzékébe.
- (3) Ezért a 2008/911/EK határozatot ennek megfelelően módosítani kell.

- (4) Az ebben a határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Emberi Felhasználásra Szánt Gyógyszerek Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2008/911/EK határozat az alábbiak szerint módosul:

1. az I. melléklet e határozat I. mellékletének megfelelően módosul;
2. a II. melléklet e határozat II. mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2009. július 28-án.

a Bizottság részéről

Günter VERHEUGEN

alelnök

⁽¹⁾ HL L 311., 2001.11.28., 67. o.⁽²⁾ HL L 328., 2008.12.6., 42. o.

I. MELLÉKLET

A 2008/911/EK határozat I. melléklete az alábbiakkal egészül ki:

- A „*Calendula officinalis* L” a *Foeniculum vulgare* Miller subsp. *vulgare* var. *vulgare* (keserűédeskömény-termés) elé kerül beillesztésre
 - A „*Pimpinella anisum* L” a *Foeniculum vulgare* Miller subsp. *vulgare* var. *dulce* (Miller) Thellung (édesköménytermés) után kerül beillesztésre
-

II. MELLÉKLET

A 2008/911/EK határozat II. melléklete az alábbiakkal egészül ki:

- A „*Calendula officinalis* L” a *Foeniculum vulgare* Miller subsp. *vulgare* var. *vulgare* (keserűédeskömény-termés) elé kerül beillesztésre

„KÖZÖSSÉGI JEGYZÉKBE VÉTEL: CALENDULA OFFICINALIS L

A növény tudományos elnevezése

Calendula officinalis L.

Növénytani család

Asteraceae

Gyógynövény-hatóanyag

A körömvirág virága

A növényi anyag köznevelése az EU összes hivatalos nyelvén

BG (bálgarski): Невен, цвят	LT (lietuviai kalba): Medetkų žiedai
CS (čeština): Měsíčkový květ	LV (latviešu valoda): Kliņģerītes ziedi
DA (dansk): Morgenfrueblomst	MT (malti): Fjura calendula
DE (Deutsch): Ringelblumenblüten	NL (nederlands): Goudsbloem
EL (elliniká): Άνθος καλέντουλας	PL (polski): Kwiat nagietka
EN (English): Calendula flower	PT (português): Flor de calêndula
ES (español): Flor de calêndula	RO (română): Floare de gălbenele (calendula)
ET (eesti keel): Saialilleõisik	SK (slovenčina): Nechtíkový kvet
FI (suomi): Tarhakehäkukan kukka	SL (slovenščina): Cvet vrtnega ognjiča
FR (français): Souci	SV (svenska): Ringblomma, blomma
HU (magyar): A körömvirág virága	IS (íslenska): Morgunfrú, blóm
IT (italiano): Calendula fiore	NO (norsk): Ringblomst

Gyógynövénykészítmény(ek)

- A. Folyékony kivonat (DER [a kiindulási anyag aránya az elsődleges kivonathoz képest] 1:1), a kivonószert: etanol 40–50 % (v/v)
- B. Folyékony kivonat (DER 1:1,8–2,2), a kivonószert: etanol 40–50 % (v/v)
- C. Tinktúra (DER 1:5), a kivonószert: etanol 70–90 % (v/v)

Az európai gyógyszerkönyv monográfiai hivatkozása

Calendula flower – *Calendulae flos* (01/2005:1297)

Javallat(ok)

- a) Hagyományos növényi gyógyszerkészítmény kisebb bőrgyulladások (pl. leégés) tüneteinek kezelésére és kisebb sérülések gyógyulásának elősegítésére.
- b) Hagyományos növényi gyógyszerkészítmény a száj vagy a torok kisebb gyulladásainak a tüneti kezelésére.

A termék hagyományos növényi gyógyszer, amelyet kizárólag a régóta fennálló használat és tapasztalat alapján alkalmaznak, meghatározott javallatokban.

A tradicionális gyógymód kulturális eredete

Európai

Meghatározott hatáserősség

Lásd a »Meghatározott adagolást«.

Meghatározott adagolás

Gyógynövénykészítmények:

A. Folyékony kivonat (DER 1:1)

Félszilárd gyógyszerformák: 2–10 %-os gyógynövény-tartalomnak felelnek meg

B. Folyékony kivonat (DER 1:1,8–2,2)

Félszilárd gyógyszerformák: 2–5 %-os gyógynövény-tartalomnak felelnek meg

C. Tinktúra (DER 1:5)

Borogatás esetében a tinktúrát legalább 1:3 arányban hígítsa frissen forralt vízzel.

Félszilárd gyógyszerformák: 2–10 %-os gyógynövény-tartalomnak felelnek meg.

Torok- vagy szájöblítőként, 2 %-os oldatban.

naponta 2–4 alkalommal

a) javallat

6 évesnél fiatalabb gyermekeken a készítmény alkalmazása nem ajánlott (lásd a »Különleges figyelmeztetések és az alkalmazással kapcsolatos óvintézkedések« pontot).

b) javallat

12 évesnél fiatalabb gyermekeken a készítmény alkalmazása, erre vonatkozó tapasztalat hiányában, nem ajánlott (lásd a »Különleges figyelmeztetések és az alkalmazással kapcsolatos óvintézkedések« pontot).

Alkalmazási mód

Bőrfelületen és a szájüreg nyálkahártyáján történő alkalmazásra.

Alkalmazás időtartama, illetve az alkalmazás időtartamára vonatkozó korlátozások

A borogatás időtartama: 30–60 perc.

Valamennyi növényi gyógyszerkészítmény esetében: amennyiben a tünetek a gyógyszerkészítmény alkalmazását követő 1 héten túl is fennállnak, forduljon orvoshoz vagy képzett egészségügyi szakemberhez.

Bármely egyéb, a biztonságos használatához szükséges információ

Ellenjavallatok

A fészekvirágzatúakkal (Asteraceae [Compositae]) szemben mutatott túlérzékenység.

Különleges figyelmeztetések és az alkalmazással kapcsolatos óvintézkedések

a) javallat

6 évesnél fiatalabb gyermekeken a készítmény alkalmazása nem ajánlott, mivel ez esetben nem áll rendelkezésre tapasztalat.

b) javallat

12 évesnél fiatalabb gyermekeken a készítmény alkalmazása nem ajánlott, mivel ez esetben nem áll rendelkezésre tapasztalat.

Bőrfertőzés tüneteinek előfordulása esetén forduljon orvoshoz vagy képzett egészségügyi szakemberhez.

Gyógyszerkölsönhatások és más típusú interakciók

Nem történt bejelentés.

Terhesség és szoptatás

Nem állnak rendelkezésre tapasztalatok a készítmény terhesség és szoptatás alatt történő alkalmazására.

Elegendő adat hiányában a készítmény alkalmazása terhesség és szoptatás alatt nem ajánlott.

A gépjármű-vezetési és a gépkezelési képességre gyakorolt hatás

Nem releváns.

Nem kívánt hatások

Bőrzérékenység. A gyakoriság nem ismert.

Más, fentebb nem említett nemkívánatos reakció előfordulása esetén forduljon orvoshoz vagy képzett egészségügyi szakemberhez.

Túladagolás

Nem történt bejelentés.”

- A „*Pimpinella anisum* L.”a *Foeniculum vulgare* Miller subsp. *vulgare* var. *dulce* (Miller) Thellung (édesköménytermés) után kerül beillesztésre

„KÖZÖSSÉGI JEGYZÉKBE VÉTEL: PIMPINELLA ANISUM L

A növény tudományos elnevezése

Pimpinella anisum L.

Növénytani család

Apiaceae

Gyógynövény-hatóanyag

Aniseed

A növényi anyag köznapi elnevezése az EU összes hivatalos nyelvén

BG (bálgarski): Анасон, плод	LT (lietuviai kalba): Anyžių sėklos
CS (čeština): Anýzový plod	LV (latviešu valoda): Anīsa sēklas
DA (dansk): Anisfrø	MT (malti): Frotta tal-Anisi
DE (Deutsch): Anis	NL (nederlands): Anijsvrucht
EL (elliniká): Γλυκάνισο	PL (polski): Owoc anyżu
EN (English): Aniseed	PT (português): Anis
ES (español): Fruto de anís	RO (română): Fruct de anason
ET (eesti keel): Aniiis	SK (slovenčina): Anízový plod
FI (suomi): Anis	SL (slovenščina): Plod vrtnega janeža
FR (français): Anis (fruit d)	SV (svenska): Anis
HU (magyar): Ánizsmag	IS (íslenska): Anís
IT (italiano): Anice (Anice verde), frutto	NO (norsk): Anis

Gyógynövénykészítmény(ek)

Szárított ánizsmag, aprított vagy zúzott

Az európai gyógyszerkönyv monográfiai hivatkozása

Anisi fructus (01/2005:0262)

Javallat(ok)

- a) Hagyományos növényi gyógyszer az enyhe, görcsös gyomor-bél panaszok – beleértve a felfúvódás és a szélgörcs – tüneti kezelésére.
- b) Köptetőként használt hagyományos növényi gyógyszer meghűléshez társuló köhögés esetén.

A termék hagyományos növényi gyógyszerkészítmény, amelyet kizárólag a régóta fennálló használat és tapasztalat alapján alkalmaznak, meghatározott javallatokban.

A tradicionális gyógymód kulturális eredete

Európai

Meghatározott hatáserősség

Lásd a »Meghatározott adagolást«

Meghatározott adagolás

12 év feletti fiatalok, felnőttek, idősek:

- a) és b) javallatok

1–3,5 g egész vagy (frissen (*)) aprított, illetve zúzott ánizsmag 150 ml forrásban lévő vízben, gyógyteaként

naponta 3-szor

12 évnél fiatalabb gyermekeknel alkalmazása nem ajánlott (lásd a »Különleges figyelmeztetések és az alkalmazással kapcsolatos óvintézkedések« pontot).

Alkalmazási mód

Szájon át

Alkalmazás időtartama, illetve az alkalmazás időtartamára vonatkozó korlátozások

2 hétnél hosszabb ideig nem alkalmazható.

Ha a tünetek a gyógyszerkészítmény alkalmazása alatt fennmaradnak, forduljon orvoshoz vagy képzett egészségügyi szakemberhez.

Bármely egyéb, a biztonságos használatához szükséges információ**Ellenjavallatok**

Túlérzékenység ánizsmaggal vagy az ernyősök (Apiaceae, Umbelliferae) családjába tartozó más növényekkel (kömény, zeller, koriander, kapor és ánizskapor), valamint az anetollal szemben.

Különleges figyelmeztetések és az alkalmazással kapcsolatos óvintézkedések

Alkalmazása 12 évnél fiatalabb gyermekeknel nem ajánlott, mert nem áll rendelkezésre megfelelő adat a biztonsági értékeléshez.

Gyógyszerkölcsönhatások és más típusú interakciók

Nem történt bejelentés.

Terhesség és szoptatás

Nincsenek adatok az ánizsmag terhes nőknél történő alkalmazásáról.

Nem ismert, hogy az ánizsmag összetevői kiválasztódnak-e az anyatejbe.

Elegendő adat hiányában, a készítmény alkalmazása terhesség és szoptatás alatt nem ajánlott.

A gépjármű-vezetési és a gépkezelési képességre gyakorolt hatás

A gépjármű-vezetési és gépkezelési képességekre kifejtett hatással kapcsolatban nem végeztek vizsgálatokat.

Nem kívánt hatások

Ánizsmaggal szembeni, a bőrt vagy a légzőrendszert érintő allergiás reakciók előfordulhatnak. Ezek gyakorisága nem ismert.

Más, fentebb nem említett nemkívánatos reakció előfordulása esetén forduljon orvoshoz vagy képzett egészségügyi szakemberhez.

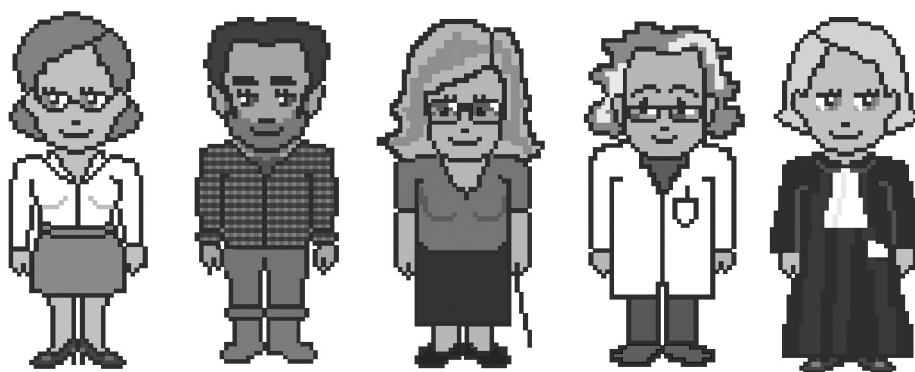
Túladagolás

Túladagolást nem jelentettek.

(*) Kereskedelmi forgalmazásra szánt, aprított vagy zúzott ánizsmag-készítmények esetén a kérelmezőnek megfelelő stabilitási vizsgálatot kell végeznie az illóolaj-komponensek tartalmára vonatkozóan.”

EU Book shop

Az ÖN által keresett
valamennyi
uniós kiadvány!



bookshop.europa.eu

2010-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

A CD-ROM-formátumot 2010 folyamán DVD-formátum váltja fel.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU